



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**SFIGMOMANOMETRO PALMARE KOBE**  
**KOBE PALM SPHYGMO**  
**SPHYGMOMANOMÈTRE DE POCHE KOBE**  
**ESFIGMOMANÓMETRO PALMAR KOBE**  
**KOBE TRAGBARER SPHYGMOMANOMETER**  
**ESFIGMO TIPO PALMA KOBE**  
**TENSIOMETRU MECANIC KOBE**  
**KOBE EGYKEZES VÉRNYOMÁSMÉRO**  
**ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΠΑΛΑΜΗΣ KOBE**  
**مقياس ضغط الدم الزئبقي**

Manuale d'uso - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchsanleitung  
Guia para utilização - Instrucțiuni de utilizare - Kezelési kézikönyv - Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية

**REF**

**HS-201W (GIMA 32690)**



HONSUN (Nantong) Co., Ltd.  
No.8 Tongxing Road, Economic & Technological Development Area,  
226009 Nantong City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
Made in China

**CE 0123**

**EC REP**

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffelstrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

70°C  
-20°C  
85%  
20%

Importato da / Imported by / Importé par / Importado por:  
**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
www.gimaitaly.com



### ¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la medición de la presión que ejerce el flujo sanguíneo en las paredes de las arterias. La presión arterial cambia constantemente durante el ciclo cardíaco. La presión más alta durante el ciclo se denomina presión arterial sistólica, la más baja es la presión arterial diastólica; las dos mediciones son necesarias para evaluar el estado de su presión arterial. Muchos factores, como la actividad física, la ansiedad o la hora del día pueden influir en su presión arterial. La presión arterial es normalmente baja por la mañana, sube durante el día y empieza a bajar al final de la tarde y por la noche. Es más baja en verano y más alta en invierno.

### ¿Cuál es la presión arterial normal?

La presión arterial varía de una persona a otra y depende de una serie de factores como la edad, el peso o la condición física de género. La lectura clásica normal de un adulto entre los 18 y los 45 años es 120/80. Recuerde que solo su médico está cualificado para determinar si las lecturas que realiza son normales en su caso.

### ¿Cómo se mide la presión arterial?

#### 1. Relájese y póngase en una posición adecuada

- Es muy importante que la persona que se está midiendo la presión arterial esté relajada y cómodamente sentada.
- Ponga el brazo donde se efectúa la medición a la altura del corazón. El brazo debe estar extendido, pero no demasiado tenso ni rígido. Apoye el brazo en una superficie plana, como un pupitre, con la palma izquierda hacia arriba.

Mantenga quieto el brazo donde va a efectuar la medición.

#### 2. Cómo poner los brazaletes de velcro y la pieza de pecho

- Ponga el brazalete 2-3 cm por encima del pliegue del codo, en la parte superior del brazo izquierdo, que debe estar desnudo. Cierre el brazalete con el velcro. El brazalete debe estar ajustado, pero no apretado. Debe ser posible meter uno o dos dedos entre el brazalete y el brazo. No ponga nunca el brazalete encima de una prenda de vestir
- Si el brazalete tiene un anillo metálico en forma de D, tire del extremo suelto del brazalete a través este y cierre el brazalete con el velcro.
  - En las unidades destinadas al uso doméstico, el diafragma de la pieza de pecho del estetoscopio integrado en el brazalete debe apoyarse sobre la arteria braquial.



#### 3. Inflado del brazalete

- Cierre la válvula de aire de la pera girando el tornillo en sentido horario. No apriete demasiado.
- Apriete la pera de inflado con la mano a un ritmo firme hasta que la aguja del manómetro indique 30 mmHg por encima de su valor de presión sistólica normal. Si no sabe cuál es, infle hasta 200 mmHg.



#### 4. Valor superior en la lectura de la presión arterial sistólica

- Abra lentamente la válvula de aire girando en sentido antihorario el tornillo y sujete la pieza de pecho del estetoscopio encima de la arteria braquial. Índice de desinflado correcto es vital para que la lectura sea precisa, de manera que debe practicar hasta dominar un índice de desinflado de 2-3 mmHg por segundo o una caída de una o dos marcas en el manómetro por cada latido. No debe mantener hinchado el brazalete más tiempo del necesario. Cuando el brazalete empieza a desinflarse, debe escuchar atentamente con el estetoscopio. Anote la lectura del manómetro tan



pronto como oiga sonidos débiles, palpitaciones o un golpeteo. Esta es la lectura de la presión arterial sistólica superior. Escuche atentamente y familiarícese con el sonido de su pulso. Una vez lo conozca bien, debe verificar este procedimiento con su médico.

#### 5. Valor inferior de lectura de la presión arterial diastólica

- Deje caer la presión de forma continua al mismo índice de desinflado. Cuando alcance su valor de presión arterial diastólica-inferior, el ruido fuerte cesará.
- Desinfe totalmente el brazalete. Saque el brazalete del brazo y el estetoscopio de las orejas.



#### 6. Registre sus lecturas

Repita la medición dos o más veces. No olvide registrar sus lecturas y la hora del día en que realiza las mediciones inmediatamente después de haberlas hecho. Un momento adecuado es nada más levantarse por la mañana o justo después de la cena. Recuerde que su médico es la única persona cualificada para analizar su presión arterial.

#### 7. Especificaciones

Rango de medición: 0-300 mmHg

Precisión:  $\pm 3$  mmHg

Escala de graduación: 2 mmHg

### Mantenimiento

Con un debido cuidado y mantenimiento, su equipo de medición de la presión sanguínea le proveerá años de servicio satisfactorio. Las reglas básicas son:

- No lo deje caer ni lo sacuda.
- No infle nunca a más de 300 mmHg.
- ¡No exponga nunca los brazaletes a una radiación solar intensiva!
- ¡No toque nunca la tela de los brazaletes o partes con un instrumento afilado ya que esto puede causar daños!
- Desinfe siempre del todo el brazalete antes de guardarlo
- No desarme el manómetro bajo ningún concepto.
- Guarde el instrumento completo dentro del estuche suministrado para mantener limpias la pieza de cofre y el resto de las partes.
- Guárdelo en las siguientes condiciones de temperatura: -20°C to 70°C una humedad relativa del aire entre 20% y 85%.
- Condiciones de temperatura de funcionamiento: 10°C a 40°C a una humedad relativa del aire entre 20% y 85%.
- Limpie el manómetro y la pera con un trapo húmedo. No es necesario esterilizar, ya que las partes del aparato no entran en contacto directo con el cuerpo del paciente.
- Saque primero la cámara y a continuación limpie el velcro, la cámara y los tubos con un trapo húmedo. El brazalete se puede lavar con jabón y agua fría, como cualquier otro brazalete, pero debe enjuagarlo con agua limpia después y dejar que se seque al aire.

### CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

Simboli - Symbols - Symboles - Símbolos - Symbole - Símbolos - Simboluri - Jelek - Συμβολα - حروف			
	<p>IT Codice prodotto <b>GB</b> Product code  <b>FR</b> Code produit <b>ES</b> Código producto  <b>DE</b> Erzeugniscode <b>PT</b> Código produto  <b>RO</b> Cod produs <b>HU</b> Termékkód  <b>GR</b> Κωδικός προϊόντος  <b>SA</b> كود المنتج</p>		<p>IT Numero di lotto <b>GB</b> Lot number  <b>FR</b> Numéro de lot <b>ES</b> Número de lote  <b>DE</b> Chargennummer <b>PT</b> Número de lote  <b>RO</b> Număr de lot <b>HU</b> Tételszám  <b>GR</b> Αριθμός παρτίδας  <b>SA</b> رقم الدفعة</p>
	<p>IT Fabricante  <b>GB</b> Manufacturer  <b>FR</b> Fabricant  <b>ES</b> Fabricante  <b>DE</b> Hersteller  <b>PT</b> Fabricante  <b>RO</b> Producător  <b>HU</b> Gyártó  <b>GR</b> Παραγωγός  <b>SA</b> الشركة المصنعة</p>		<p>IT Conservare tra -20 e 70°C  <b>GB</b> Store between -20 and 70°C  <b>FR</b> À conserver entre -20 et 70°C  <b>ES</b> Conservar entre -20 y 70°C  <b>DE</b> Lagern -20 bei 70°C  <b>PT</b> Guardar entre -20 e 70°C  <b>RO</b> A se păstra la temperaturi cuprinse între -20 și 70°C  <b>HU</b> -20 és 70°C között tárolandó  <b>GR</b> Διατηρείται μεταξύ -20 και 70°C  <b>SA</b> يحفظ بين 70°C و-20 درجة مئوية</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> Keep in a cool, dry place  <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec  <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco  <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern  <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco  <b>RO</b> A se păstra într-un loc răcoros și uscat  <b>HU</b> Száraz, hűvös helyen tárolandó  <b>GR</b> Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον  <b>SA</b> يحفظ في مكان بارد وجاف</p>		<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare  <b>GB</b> Keep away from sunlight  <b>FR</b> À conserver à l'abri de la lumière du soleil  <b>ES</b> Conservar al amparo de la luz solar  <b>DE</b> Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern  <b>PT</b> Guardar ao abrigo da luz solar  <b>RO</b> A se păstra ferit de razele soarelui  <b>HU</b> Napfénytől védve tárolandó  <b>GR</b> Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία  <b>SA</b> يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE <b>GB</b> Medical Device complies with Directive 93/42/EEC <b>FR</b> Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE  <b>ES</b> Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE <b>DE</b> Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE  <b>RO</b> Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile Directivei 93/42/CEE  <b>HU</b> az irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz 93/42/CEE  <b>GR</b> Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE  <b>SA</b> جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE</p>		<p>IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea <b>GB</b> Authorized representative in the European community <b>FR</b> Représentant autorisé dans la Communauté européenne  <b>ES</b> Representante autorizado en la Comunidad Europea <b>DE</b> Autorisierter Vertreter in der EG  <b>PT</b> Representante autorizado na União Europeia <b>RO</b> Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene <b>HU</b> Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben  <b>GR</b> Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση  <b>SA</b> ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso  <b>GB</b> Consult instructions for use  <b>FR</b> Consulter les instructions d'utilisation  <b>ES</b> Consultar las instrucciones de uso  <b>DE</b> Gebrauchsanweisung beachten  <b>PT</b> Consulte as instruções de uso  <b>RO</b> Citiți instrucțiunile de utilizare  <b>HU</b> Olvassa el a használati utasításokat  <b>GR</b> Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης  <b>SA</b> اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>		<p>IT Limiti di umidità 20% - 85%  <b>GB</b> Moisture limitation 20% - 85%  <b>FR</b> Limites d'humidité 20% - 85%  <b>ES</b> Limitación de humedad 20% - 85%  <b>DE</b> Feuchtigkeitsbeschränkung 20% - 85%  <b>PT</b> Limitação de humidade 20% - 85%  <b>RO</b> Limitarea umidității 20% - 85%  <b>HU</b> Páratartalom korlátosság 20% - 85%  <b>GR</b> Όριο υγρασίας 20% - 85%  <b>SA</b> قيود الرطوبة 20% - 85%</p>
	<p>IT <b>Attenzione:</b> Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso  <b>GB</b> <b>Caution:</b> read instructions (warnings) carefully  <b>FR</b> <b>Attention:</b> lisez attentivement les instructions (avertissements)  <b>ES</b> <b>Precaución:</b> lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente  <b>DE</b> <b>Achtung:</b> Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen  <b>PT</b> <b>Cuidado:</b> leia as instruções (avisos) cuidadosamente  <b>RO</b> <b>Atenție:</b> Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare  <b>HU</b> <b>Figyelem:</b> Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket)  <b>GR</b> <b>Προσοχή:</b> διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)  <b>SA</b> <b>الحذر:</b> قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>		